

概念史视域下马克思主义中国化研究的 若干思考*

陈红娟 雷中华

[摘要]从概念史视域下研究马克思主义中国化,应将马克思主义基本概念在中国得以生成的社会政治语境、跨文化背景下马克思主义基本概念在不同文本中的原初指涉与语义流转、马克思主义基本概念的源流考证与语义形塑等纳入研究视野。目前,学者们的研究忽视了同时代相关联概念的探讨以及概念变迁背后的思想沿革,且对跨文化语境中语义的流变关注较少。借鉴概念史理论与方法,深化马克思主义中国化研究应拓展研究视域,关注中国化马克思主义理论的新成果;转换研究视角,激活非精英群体言说中的“概念”;透析概念背后的行动指向,为中国特色社会主义话语体系建构提供借鉴。

[关键词]概念史 马克思主义中国化 基本概念 源流

[中图分类号]D641 **[文献标识码]**A

[作者简介]陈红娟,华东师范大学马克思主义学院副教授,硕士生导师;雷中华,华东师范大学马克思主义学院硕士研究生(上海 200241)。

习近平总书记在全国宣传思想工作会议上的重要讲话中指出,要加强话语体系建设,着力打造融通中外的新概念、新范畴、新表述。近年来,随着文化史、观念史领域的学术著作与文章中关涉马克思主义术语、概念考证的研究日益增多,^①马克思主义基本概念与范畴的研究逐渐进入学界视域。概念史研究理论与

[基金项目]2014年国家社科基金青年项目“《共产党宣言》汉译本与马克思主义话语中国化研究”(14CKS008)阶段性成果。

^①近年来研究概念的有:冯天瑜:《“封建”考论》修订版,中国社会科学出版社,2010年版;冯天瑜、[日]刘建辉、聂长顺:《语义的文化变迁》,武汉大学出版社2007年版;金观涛编著:《观念史研究 中国现代重要政治术语的形成》,法律出版社2009年版;郭若平:《二十世纪二十年代中共“小资产阶级”观念的起源》,《中共党史研究》2011年第4期;方维规:《“夷”“洋”“西”“外”及其相关概念——论19世纪汉语涉外词汇和概念的演变》,《北京师范大学学报(社会科学版)》2013年第4期;龚云:《马克思主义学者与中国化——以“半殖民地半封建社会”概念的论证、把握为例》,《马克思主义研究》2013年第9期等。

方法在马克思主义中国化领域的引介，将使马克思主义中国化研究受益于其中的认知方式，并由此拓展出新的研究空间。

一、转换研究范式，拓展研究空间

正像新文化史渗透到史学领域让政治史不再只是关注帝王将相的更替，社会史不再满足于叙述下层人民生活的客观状态，思想文化史的主要任务不再只是正确理解大师们的思想一样，概念史理论和方法引入马克思主义中国化领域，促进其由以往的宏大叙事向微观实证转换。这样，马克思主义中国化的研究将不再满足于马克思主义中国化历程梳理与中国化马克思主义成果阐释等宏大叙事式研究。概念史研究对探寻马克思主义中国化研究具有重要价值，其方法与内容的引介是马克思主义中国化研究拆除自我限定的藩篱，实现自我超越式的反省不可或缺的重要路径。

值得注意的是，马克思主义中国化研究领域的概念研究与西方语境中的概念史研究关注重点或者说研究对象并不相同，毕竟，马克思主义中国化研究学科有其特殊性，而西方典范的概念史研究受制于西方近代知识制度和观念的形塑，内嵌着适合西方语境的价值预设。因此，探寻哪些属于马克思主义中国化研究学科而非西方历史学科、语言学科的“问题”是借鉴概念史的前提。概念史就是研究文本的语言和结构，通过对历史上主导概念的研究揭示该时代的基本特征。^[1]概念史研究中概念凝练或者映射的时代基本特征固然是马克思主义中国化应该关注的问题，但在特定历史语境中马克思主义基本概念从西方语境转入中国语境，经历中国社会实践的历练，获取政治、社会意义的过程则是马克思主义中国化研究关注的重点之一。概念史研究的基本理路是分析概念的“历史性”与“共时性”问题，历史性注重分析概念在时间轴上的意义变迁，即辨明并重建各种“语言”，以及各种“语言”的历史性变动；共时性则注重在特定的社会情境与时间框架下探寻概念的语义与意涵。从这个意义上看，概念史下马克思主义中国化研究大体包括三个方面，即马克思主义基本概念在中国得以生成的社会政治语境、跨文化背景下马克思主义基本概念在不同文本中的原初指涉与语义流转、马克思主义基本概念的源流考证与语义形塑等。

马克思主义基本概念在中国得以生成的社会政治语境。列宁指出，“如果要进行讨论，就必须把概念弄清楚”。^{[2](P133)}任何概念只有置于特定语境才有意义，脱离语境的概念并不存在。而语境本身就必然赋予“基本概念”特定历史时期的政治、社会、文化意义。“当某个词汇成为概念时，必须是在一定的社会和政治语境中为了特定的目的而不断地被使用，具有一定的意义和指向功能，并被固定下来之后，于是便成为大家所接受与认可的‘概念’”。^[3]以中国化马克思主义的基本概念“新民主主义”为例。新民主主义是毛泽东在《中国革命和中国共产党》一文中创制的新概念。然而，任何一个概念获取社会认同，被接受使用甚至演变为

流行语,尚需一个复杂的过程。要替代旧有的提法“资产阶级性的民主主义革命”成为描述中国革命的新概念,“新民主主义”首先需要在理论逻辑与社会实践中获取“合理性”,究竟是社会结构变动、时代需求还是革命意图的牵引?其次,“新民主主义”获取丰富的语义内涵,经历怎样的思想建构,被赋予了哪些政治、社会与文化意义?最后,在已有的语言惯例与常规的社会语境中“新民主主义”如何表达意图。“新民主主义”要与关联性概念“革命”“反帝反封”“阶级”“旧三民主义”等聚合、浓缩成概念群,依托这些单元概念、概念群间相互自我支撑,维系关系结构,建构新的意义世界。诚然,中国近代社会结构规制着新民主主义概念,但新民主主义概念的产生又建构了新的历史观念、革命思想,反映着中国共产党主导的中国革命的观念与思想趋向。相信理清马克思主义基本概念在特定政治文化实践中的边界与意义,揭示其与社会政治彼此互动的途径和机制,不仅能够增强当下人民对马克思主义概念的历史反思性,发挥马克思主义中国化研究的人文资鉴功能,而且能够有效规避“观察者自己声称的在某一特定历史时期发现的意义与这一历史时期自身的意涵之间的非对称性生硬地合并在一起”^{[4](P60)}的“预期神话”。

跨文化背景下马克思主义基本概念在不同文本中的原初指涉与语义流转。马克思主义基本概念在传入中国时,已经内嵌着概念生成时社会语境所遵循的共同规范与意义。无论是清末民初直接源自西方语境的马克思主义概念还是经过日本、苏俄语境二次改造过的马克思主义概念进入中国语境都要首先面临源自外来文化与中国文化的碰撞,产生“他者”知识内化为“自我”知识的中国化问题。因此,马克思主义基本概念在“西中移植”背景下的原初指涉及其在跨文化时空挤压下发生的语义流转是马克思主义中国化研究的应有之义。以马克思主义在中国早期传播为例,我国早期知识精英接触到的马克思主义经典著作是有限的、残缺不全的,且大多由日文、俄文转译,文化语境的差异导致早期知识分子对马克思主义概念理解必然产生偏差。加之,当时中国社会科学领域尚缺乏严谨的学术范畴体系,汉语中还没有固定的对应术语。因此,不同时期不同身份背景的译者在翻译马克思主义文献时对同一术语可能会采用不同的对应词。仅就名字而言,马克思、列宁等马克思主义经典作家就有诸多称呼。马克思是梁启超的《进化论革命者颌德之学说》中所写之“麦喀士”、李大钊在《布尔什维克的胜利》中所说“马喀士”、也是杜士珍编译《近世社会主义评论》中的“致鲁玛古斯”。此外,早期的马克思主义相关文献中的“麦克斯”“麦尔克”“马格斯”“马克司”“马克斯”均指马克思。十月革命传入中国时,列宁也曾被报界称为“里林”“黎林”“李宁”“林莲”“烈银”^[5]等。作为马克思主义革命话语体系的基本概念,“阶级斗争”在不同文本中的对应词“阶级战争”“阶级之争斗”“阶级竞争”“阶级对抗”均有各自不同的指涉。从马克思、列宁的名字到“阶级”这一马克思主义革命话语体系之基本概念,它们在不同文本中的对应词都刻录着不同时期知识分子认识和接受马克思

主义概念的过程。毕竟，在特定语境下中国人对马克思主义理论既存在正确的认识、有存在异化式认知甚至是曲解。相信考察跨语境背景下马克思主义基本概念在不同文本中的表述、意涵与指涉间的差异性与一致性，不仅有助于梳理马克思主义概念在中国语境从多元理解到一元指涉的历史过程，而且对于深化跨文化背景下马克思主义与中国传统文化相结合的研究大有裨益。

马克思主义基本概念的源流考证与语义形塑。在马克思主义中国化研究中马克思主义“如何中国化”不可或缺，以概念为切入点则表现为社会变迁过程中概念的源流与形塑等。“对于概念史而言……它关注的问题既包括那些体验与实情被带入到概念中，又包括这些体验和实情是如何被概念化的。”^{[6](P20)}不同时期这些“体验”与“实情”并不相同，因此，任何一个概念在发展过程中必然面临着语义的不断变迁，从概念提出到确证，期间必然经历有些语义被接受、延续甚至强化，而有些则被摒弃。就近代中国而言，那些经过中国革命经验筛选、赋意、印证的马克思主义概念，最终被人民群众普遍接受；只有符合人民群众需求、与中国文化相契合的马克思主义概念才能得以保存、延续甚至强化。仍以“新民主主义革命”为例，它正是经历对“民主革命”“资产阶级革命”的扬弃或者说超越才被中国共产党和人民群众所接受。那么，这三个概念之间如何不断变迁并实现更替？毛泽东在提出“新民主主义”概念后，仍需要在《新民主主义的政治与新民主主义的文化》《论联合政府》《中国人民政治协商会议共同纲领》等多个文本中对“新民主主义”的概念进行语义扩展、强化与塑形等。那么“新民主主义”概念在多个中国共产党的重要文本中如何实现语义的变迁与确认？又以“阶级”为例，1920年大部分知识分子言说中的“阶级”虽然大多用于彰显阶级之间的不和谐，但他们对“阶级斗争”的革命方式仍有疑虑，其认知中的阶级形式亦极其有限，并不具有强烈的血腥与暴力倾向，与日后土地革命和抗日战争语境下用于政治动员与建构政治合法性的“阶级斗争”大相径庭。那么大革命时期、土地革命时期与抗日战争时期的“阶级”“阶级斗争”发生了怎样的语义变迁，不同时期阶级的理解、阶级斗争所指的对象发生怎样的变化，与源于马克思言说中的“阶级”“阶级斗争”概念相比发生怎样的偏移？这种偏移是如何形成的，与中国的革命“体验”与社会“实情”存在哪些内在关联？相信马克思主义基本概念的源流与语义形塑研究，不仅有助于明晰马克思主义概念在中国语境内的变迁过程，而且有助于总结不同时期中国共产党发展马克思主义理论做出的独创性贡献。

二、反思已有研究，突破思想局限

尽管，概念史研究在中国还处于身份未明、时代未定、平台未建的起步阶段，^[7]然而，有些学者已经意识到研究马克思主义基本概念的重要性，并将其与中国化研究、现代化的历程相联系，进行宏观论述。如冯洁认为“平等”“集体主义”“阶

级斗争”“辩证法”“共产主义”这些概念与中国传统文化和西方进化论思潮的交互作用下,以各种不同的形式实现其中国化,奠定了马克思主义中国化的最初形态;^[8]张法指出“进化”“革命”“阶级”“改革”“和谐”五大观念既形成中国现代性思想的历时性结构,又内蕴了中国现代思想的递进性与阶段性、继承性与变革性、复杂性与规律性。^[9]但就整体性而言,对概念在不同时期的语义流变与意义指涉主要限于概要式的梳理,缺乏深入而系统的研究。当前研究应突破宏大叙事范式,展开需深入细致。总体来说,学者们的研究存在以下特点:

第一,不少学者对于马克思主义基本概念的研究多停留于语义的简单梳理与概括,忽视同时代相关联概念的探讨以及概念变迁背后的思想沿革。

“思想、理论的发展,本质是概念、判断、推理的发展,同时也会伴随着术语的变化。”^[10]不同时期中国化马克思主义话语体系中会产生不同的重要概念。这些概念从一开始借助其他社会思潮(如社会进化论)进入中国语境,经过多种社会思潮的相互竞争最终演化成中国共产党革命话语体系中的基本概念。显然,概念的语义流变承载着不同时期中国人对马克思主义理论的不同理解。郑大华、王毅指出:对于“社会主义”这一概念,近代知识分子有不同的认知,我们应加强对近代中国社会主义概念性的理解,掌握知识分子眼中不一样的社会主义,挖掘多元化理解背后的同质性因素。^[11]事实上,中国早期知识分子多是在传统知识体系与框架下来社会主义,社会主义在贫富悬殊与社会不平等建立关联中获得语义。例如《近世社会主义评论》不仅将社会主义与共产主义等同,认为“专欲以救社会指不平,故名之曰社会主义”而且将中国古代先儒与已有措施比附社会主义,认为孔子、孟子均为社会党,井田均产被视为社会主义实践。^{[12](P86-89)}这些概念关联着马克思主义进入中国语境的理论变迁,是通往研究马克思主义思想在中国演化史的法门。

当前,有些学者已经开始着手梳理马克思主义早期传播过程中不同术语概念的表达形式与语义指涉,如袁光锋借助概念史的方法,探讨了具有代表性的“人民”概念在近现代中国的变迁;^[13]童贤东梳理归类了“群众”概念的研究成果。^[14]然而,这些研究者主要还是侧重于某一概念的介绍、解释与梳理,缺乏对同时代相关联概念的关照。事实上,概念史所选取的“概念”总是那些作为某一类或者某些类词语的符号。因此,同一时期其他相关概念,例如同一语义不同表达、概念的后缀词出现的频次等亦应进入考察之视野。例如“群众”“民众”“大众”“群体”等都可以成为判别“人民”概念意义蕴涵的坐标。同时“人民”概念的对立性概念“敌人”,同样是理解“人民”概念特定含义的助手,只要它处在与“人民”概念“历史时段”的同构关系中。^[15]

此外,思想、信仰浓缩、聚合于概念。然而“‘概念’表征思想,并为思想所用”。正如斯金纳所言:“研究概念变化不在于关注使用一些特定词汇来表达这些概念的‘意义’,而是通过追问运用这些概念能做什么和考察他们相互关系以及更宽广的信仰体系之间的关系。”^{[16](P5)}概念变迁往往透视出的就是知识分子、中国

共产党对马克思主义认识与理解的变化，如中共早期理论中的“军阀”概念经历了从政治概念到思想意识的嬗变，充分反映了中国共产党独特的阶级观和对革命对象的认知过程与程度。^[17]中共“小资产阶级”观念原本只是经济与政治意义上的社会阶层分析概念，它最终上升为一种意识层面的思想分析概念不仅体现了历史语境的变化，也反映着中国共产党人思想的变化。^[18]然而，当前仅有少数学者致力于概念变迁背后思想层面的探讨。概念意义的最终确定经过了一系列的发展变化，这一变化不仅包括了概念本身在特定时期的运用变化，也包括了运用主体对它的不同阐释。总之，马克思主义基本概念中国化研究不应局限于概念本身，我们应不断探索概念背后所反映的思想及社会历史面相。

第二，研究多聚焦于中国语境内的概念考证，较少关注跨文化语境中语义的流变。

马克思主义在中国早期传播的主要渠道有日本、俄国、欧洲。事实上，“1923年前，在这三个渠道中，日本成为马克思主义在中国传播的主渠道”。^[19]可以说，马克思主义在中国的早期传播是由日本知识分子从欧洲学习并在日本传播后，由中国知识分子再翻译传播到中国。如 Republic 的汉译名为“共和”，就是经由日本“出口转内销”的。^[20]经过两次跨文化语境的转换，马克思主义理论既有日本人根据日本政治、社会需求对马克思主义理论的“再造”与“修正”，也有中国知识分子根据自身政治主张展开的“臆想”，绝非原生态的马克思主义理论。马克思主义基本概念中国化过程中，存在对西方语境的承继。如作为翻译词，19世纪中叶 Republic 传入中国时曾有许多其他译名，如“合省国”、“众政之国”、“民主之国”等。在汉语语境中，Republic 和 Democracy 的最大公约数是“民主之国”，承袭了欧文原来的暧昧。^[21]同时，经过“日本语境”过滤后的马克思主义基本概念在中国化的过程也必然伴随着对日本“修正”后马克思主义的沿袭。如当时日本绝大多数的社会主义理论对经济理论即剩余价值学说尚缺乏深入研究，难以意识到无产阶级在社会主义革命中的历史使命。^{[22](P68)}其中，幸德秋水受到议会主义之影响，主张和平，而非暴动的形式开展革命，“他们知道一时的暴动不能完成任何事业，所采取的方法必须是和平的。他们的武器只是言论的自由、团结的力量、参政的权利”。^{[23](P40)}这种“修正”与早期接触马克思主义理论的知识分子那种向往和平，不希望社会分裂的心态“不谋而合”，促使1920年前中国知识分子视域中的“阶级斗争”一度倾向于温和斗争的方式。因此，马克思主义基本术语概念从欧洲语境到日本语境再到中国语境转变中所关涉的跨文化的语义与形式转化、扩展、遗漏等诸多问题就必须引起重视。

一些学者已经意识到此问题，德国学者李博理清了1903年至20世纪20年代中期汉语中马克思主义术语借用日语的术语、从日语中暂时借用而后又被其他新词代替的专门术语，对马克思主义术语经过日本语境进入中国语境过程中所进行的语义、形式、理解等方面的流变进行了梳理。^{[24](P271-409)}近年来王刚探讨了20世纪30年代前马克思主义中国化起源的内外语境，考证了视域融合下资本主义、

社会主义、生产力、生产关系、经济基础与上层建筑等马克思主义重要范畴与中国语词的对接和语义转换。^{[25](P274-296)}有学者指出,《共产党宣言》翻译传播的过程也是马克思主义经典术语生成、再造、接受的过程,对《共产党宣言》中的一些概念进行梳理,分析这些术语的诞生和转变,可以更深入地理解同一词汇在不同译本中是否发生意义变迁,中国式的语言如何被接受等问题。^[26]然而,就整体而言,研究尚比较薄弱,特别是具体术语在不同语境中的语义转化研究仍比较宏观。

三、深化马克思主义概念中国化的研究展望

近年来不少期刊杂志还开设专栏对概念史研究加以鼓励。《知识分子论丛》专门刊载了剑桥学派有关概念史方法论的译文,为国内概念史研究提供蓝本;《党史教学与研究》曾特设“概念考索”栏目,刊载中共党史学领域的概念史研究论文;《史学理论研究》季刊曾专门组织“概念史笔谈”,探讨概念史的意义、研究方法等。^[27]借鉴概念史理论与方法,深化马克思主义中国化研究,既能凸显概念史的理论优势,又可彰显马克思主义理论的独特性。

第一,拓展研究视域,关注中国化马克思主义理论的新成果。借鉴概念史理论与方法展开的研究领域主要还是定位于马克思主义早期传播领域,对毛泽东思想与中国特色社会主义理论体系的关照不够。事实上,“思想的发展演进正是由于一代又一代思想家通过对某一话语链的不断展开诠释,不断补充、丰富和深化其话语片断来完成的。”^[28]中国化马克思主义的基本概念是毛泽东、邓小平、江泽民、胡锦涛以及习近平等中共领导人在不同历史时期结合当下语境进行的诠释,它在承继思想的一致性的同时亦彰显着差异与创新。比如“对外开放”,在毛泽东的论述中“对外开放”主要涉及的是国内与国外的贸易关系,到邓小平视域下则主要指涉引进外资与技术,而到江泽民的论述中已经拓展为“引进来”和“走出去”相结合,再到胡锦涛则主要聚焦于“互利共赢”,当前习近平提出的“一带一路”倡议则赋予“对外开放”中“走出去”更多意涵。与以往强调马克思主义中国化思想一致性与传承性的研究范式不同,概念史将描述、再现不同时期概念链条中存在的差异,折射不同时期思想观念的离散、间离,甚至是断裂。这种不一致与差异更能凸显出不同时期中国共产党人对马克思主义理论的创新,是当前马克思主义中国化研究应有之义。

第二,转换研究视角,激活非精英群体言说中的“概念”。当前马克思主义中国化研究中存在研究政党精英多,普通知识分子少的问题。绝大多数研究者关注的重心主要集中于精英言说中的“马克思主义”。然而,语境分析是研究概念的前提,只有如此才能“复原特定的行为主体所可用的是给定的‘意义’和‘惯例’”,^{[29](P58)}才能探知言说者在铸造概念时遵循的共同规范、价值观、交际规则等。而这些“意义”“惯例”“规范”“交际规则”等只有在不同群体共同作用中才能得以显现。从这

个意义上看，马克思主义理论中国化的过程不应只包含政治精英的“言说”与“陈述”，那些在马克思主义传播史上做出卓越贡献的“非精英”“非主流”都应该纳入研究者的视域。正如考斯莱克所指出，概念应该研究的是那些宣传单、小册子、论文、政府公告、政令、公文、会议纪要、官方文牍，在日记、私人信件和其他不受科学方法约束的文本措辞。^{[29](P137)}人物方面，如对李大钊、毛泽东产生重要影响的江亢虎、主张走俄国道路的张西曼、翻译列宁经典著作的蒋光慈等；群体社团如中国留学生群体、近代报人群体、乡村教师群体、北京大学马克思学说研究会、上海马克思主义研究会、天津的觉悟社。这些人物、群体社团等均对马克思主义基本概念展开过描述、陈述或争辩。只有激活这些曾一度被“边缘化”的素材，才能真正理清马克思主义基本概念在具体历史语境中的“微言”“大义”。相信这些新的人物、新的文本、“言说”中新的命题将为马克思主义中国化研究注入新的活力。

第三，透析概念背后的行动指向，为中国特色社会主义话语体系建构提供借鉴。除了思想、观念外，概念体现的是各种“言语行动”，有着“以言行事”“以言成事”的特征，总是包含着“缔约”“许诺”“命令”“声明”等提议性意涵。概念史研究“不仅要掌握言说的意涵，而且同时要理解言说者的意图”，^{[4](P71)}当考察某个概念如何使用时，应当关注为何使用它来表述何种意图以及获得怎样的效果。历史正是在一系列具有革新性和保守型的“言语行动”中得以构建的。马克思主义基本概念中国化的过程是概念与历史语境、与社会建构与行动等不断交涉、融合的过程。马克思主义作为外来的“概念”只有凝聚了中国社会、政治的经验和意义，才能变成中国人自己的“概念”，产生出中国化马克思主义理论中的系列“概念”。那么，马克思主义基本概念进入中国语境时的意义世界和惯例性理解是什么？马克思主义基本概念又是如何开展“以言行事”参与中国的革命、建设、改革的过程，并与中国文化相契合不断得以保存、延续与强化？中国革命、建设、改革的经验如何筛选、赋意与印证马克思主义概念中隐含的“许诺”？中国化马克思主义理论的形成与发展离不开马克思主义基本概念在中国语境的生根、发芽、生长与繁荣。马克思主义中国化研究领域中的“概念”分析不能仅停留于语词在历史语境意义的探寻，而应该注重探索不同历史时期概念演化中超出文本意义的思想命题，关联概念背后的行动指向，为当前中国特色社会主义话语体系建构提供借鉴。

参考文献

- [1] 孙江. 切入民国史的两个视角——概念史与社会史[J]. 南京大学学报, 2013, (1).
- [2] 列宁全集, 第28卷[M]. 北京: 人民出版社, 1990.
- [3] 李宏图. 概念史与历史的选择[J]. 史学理论研究, 2012, (1).
- [4] 丁耘, 陈新主编. 思想史研究, 第1卷[M]. 桂林: 广西师范大学出版社, 2005.
- [5] 王雪楠. 从“俄乱”到“俄式革命”——再论“十月革命”对中国的“参照”作用(1917—1921)[J]. 中共党史研究, 2014, (12).

- [6] [德]斯特凡·约尔丹主编. 历史科学基本概念辞典[M]. 孟钟捷译. 北京: 北京大学出版社, 2012.
- [7] 李里峰. 概念史研究在中国: 回顾与展望[J]. 福建论坛(人文社会科学版), 2012, (5).
- [8] 冯洁. 早期马克思主义中国化的核心概念分析[J]. 前沿, 2011, (15).
- [9] 张法. 中国现代性以来思想史上的五大观念[J]. 学术月刊, 2008, (6).
- [10] 王金福. 马克思主义哲学运动中的术语、范畴问题[J]. 福建论坛(人文社会科学版), 2010, (1).
- [11] 郑大华, 王毅. 新世纪以来近代中国社会主义思想研究的回顾与展望[J]. 中国文化研究, 2010, (3).
- [12] 林代昭, 潘国华编. 马克思主义在中国——从影响的传入到传播, 上册[M]. 北京: 清华大学出版社, 1983.
- [13] 袁光锋. “人民”概念与政治现代性[J]. 党史研究与教学, 2015, (2).
- [14] 童贤东. 马克思主义中国化语境中“群众”概念探析[J]. 中共四川省委党校学报, 2014, (4).
- [15] 郭若平. 概念史与中共党史研究的新视野[J]. 中共党史研究, 2013, (5).
- [16] [芬兰]凯瑞·帕罗内. 昆廷·斯金纳思想研究[M]. 李宏图译. 上海: 华东师范大学出版社, 2005.
- [17] 侯竹青. 中共早期理论中的“军阀”概念之嬗变[J]. 党史研究与教学, 2012, (1).
- [18] 郭若平. 二十世纪二十年代中共“小资产阶级”观念的起源[J]. 中共党史研究, 2011, (4).
- [19] 田子渝. 马克思列宁主义在中国早期传播研究综述[J]. 马克思主义研究, 2001, (3).
- [20] 陈力卫. 近代中日概念的形成及其相互影响——以“民主”与“共和”为例[J]. 东亚观念史集刊, 2011, (1).
- [21] 方维规. “议会”、“民主”与“共和”概念在西方与中国的嬗变[J]. 二十一世纪, 2004, (4).
- [22] [日]近代日本思想史研究会. 近代日本思想史, 第2卷[M]. 李民等译. 北京: 商务印书馆, 1991.
- [23] [日]幸德秋水. 社会主义的神髓[M]. 马采译. 北京: 商务印书馆, 1985.
- [24] 参见[德]李博. 汉语中的马克思主义术语的起源与作用——从词汇—概念角度看日本和中国对马克思主义的接受[M]. 赵倩等译. 北京: 中国社会科学出版社, 2003.
- [25] 参见王刚. 马克思主义中国化的起源语境研究——20世纪30年代前马克思主义在中国的传播及中国化[M]. 北京: 人民出版社, 2011.
- [26] 陈红娟. 新世纪以来《共产党宣言》在中国翻译传播研究述评[J]. 中共党史研究, 2015, (2).
- [27] 栗荣. 概念史研究的学术进程[J]. 中共福建省委党校学报, 2012, (8).
- [28] 朱人求. 话语分析与中国哲学研究范式的转换[J]. 学术月刊, 2016, (9).
- [29] [英]伊安·汉普歇尔-蒙克. 比较视野中的概念史[M]. 周保巍译. 上海: 华东师范大学

出版社，2010.

Some Thoughts on the Study of Marxism Sinicization in the Horizon of Conceptual History

Chen Hongjuan Lei Zhonghua

Abstract: To study Marxism sinicization from the perspective of concept history, issues such as the social and political context of the basic concept of Marxism in China, primary reference and semantic development of the basic concepts of Marxism in the different texts against intercultural background, and the origin of textual and semantic form should be incorporated into the research field. At present, the discussion of the relevant concepts during the same period and the evolution of ideas behind conceptual change is often underplayed in Scholars' research. Moreover, there is less attention to the semantic change in cross-cultural context. Drawing on the theory and method of Conceptual history to deepen the study of Marxism sinicization, firstly, we should expand the research horizon, pay attention to the new achievements of Chinese Marxism; secondly, we must transform the research perspective, activate the "concept" of non-elite group speech; Finally, dialling the action point behind the idea is urgently needed, which provide reference for the construction of socialism discourse system with Chinese characteristics.

Key words: conceptual history, Marxism sinicization, the basic concepts, textual research on the origins

[责任编辑：陈绍辉]